

徽宗语解读

《徽宗语解读》说的是一种反切语。

大家知道，汉字的读音，一般是由声母、韵母和声调组合而成的。

分析的时候，可以一分为二：即声母是一个部分，

因韵母和声调总是绑在一起的，所以韵母与声调是另一个部分。

张天堡 著



中国文联出版社



徽宗语解读

张天堡 著

中国戏剧出版社

图书在版编目(CIP)数据

徽宗语解读/张天堡著. —北京:中国戏剧出版社,

2009.10

(艺苑园)

ISBN 978 - 7 - 104 - 03103 - 1

I. 徽… II. 张… III. 反切—研究—中国—北宋~

IV. H11

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 177163 号

徽宗语解读

策 划: 郑 昭

责任编辑: 肖 楠

美术编辑: 谢天一

责任出版: 冯志强

出版发行: 中国戏剧出版社

社 址: 北京市海淀区紫竹院路 116 号嘉豪国际中心 A 座 10 层

邮政编码: 100097

电 话: 010 - 58930221 58930237 58930238

58930239 58930240 58930241(发行部)

传 真: 010 - 58930242(发行部)

经 销: 全国新华书店

印 刷: 北京振兴源印务有限公司

开 本: 880mm × 1230mm 1/32

印 张: 7

字 数: 161 千字

版 次: 2009 年 12 月 北京第 1 版第 1 次印刷

书 号: ISBN 978 - 7 - 104 - 03103 - 1

定 价: 280.00 元(全十册)

版权所有 违者必究

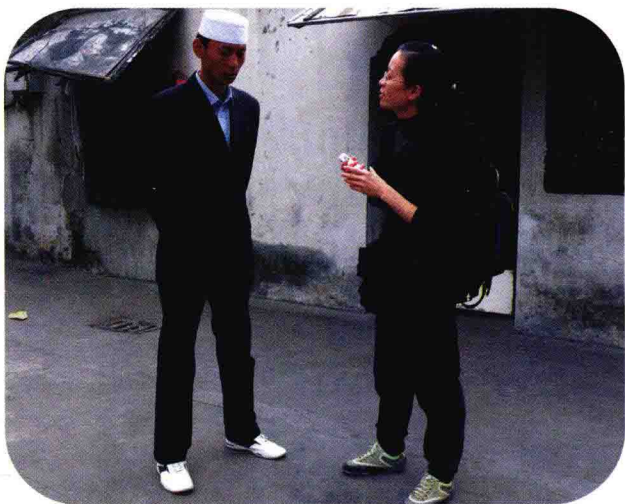


张天堡先生访问正阳关王金洲会长及夏德祥师傅。

王金洲是寿县正阳关著名武师兼任商会会长(右)。夏德祥师傅(中)是王的师弟。夏师傅可以熟练地讲用“二合”和“三合”反切语。



张天堡先生访问王福安老人,王老人把反切语叫作“反语”;张先生作认真记录。



陈娟老师访问张跃东阿訇。张阿訇既能讲“山东菏泽地区反切语”，也能讲“蚌埠地区反切语”。



文学院学生郑勇访问退休老人吴光宇老师。吴老师是张天堡先生中学时代的老师，原籍临淮关（古濠州）地区，他能熟练的讲用“淮河流域反切语”。

内容提要

“徽宗语”是中原地区民间流行的一种隐语。旧时会说的人很多，颇具影响。

大家一致认为这种隐语是宋代皇帝赵佶常说常讲的一种宫廷隐语；后来流传到民间的，因此，大家叫它“徽宗语”。

徽宗语实际上是一种科学的，高级的，智力性的隐语，它在北方，堂堂正正的名字就就是“徽宗语”。

徽宗语一度被小市民、小商人、小学生和算命瞎子霸持应用……，因此遭受鄙视，被视为低级的，下里巴的“黑话”。

徽宗语实际上是一种反切语，赵元任先生在他的《反切语八种》中，第一种谈到的“北平 mai-ga 式反切语”，就是这种隐语，并给予很高的，很科学的评价。把它列入“历史语言学”，收集在《国立中央研究院历史隐语语言研究所集刊》第2本，第3分册中。

徽宗反切语，确实一种历史语言，它在中国历史上有过漫长的，隐隐约约的历史发展阶段。它和汉语中的合音词、反语、反切，……都有着密切的亲缘关系。

反切语，这种历史语言，直到现在还存在，还活动着。研究人员从 90 年代起，调查了淮河流域的正阳关、蚌埠、临淮关、五河县等地区。惊人地发现，那里还有许多人会讲反切语，特别是淮河两岸的回民，大都会讲这种隐语。他们把这种隐语叫作“塞挖子”，认为这是回民自己特有的语言。

淮河流域，可以说是目前反切语最流行，最集中的地区（别的地区尚待调查）。

反切语作为一种汉语文化现象，扎根民间，代代相传，成为人民喜闻乐道的特殊交际工具。从古代到现代，再到将来，都可能会永远存在着。它是一种科学的，智力性的语言，人们喜爱它，“适者生存”，这就是最主要的原因。

《徽宗语解读》一书从传说到理论，从汉代到现代，从黄河流域到淮河岸边，都谈到了。资料丰富，全面，是一本很有价值的汉语文化参考书籍。

为了解读方便，本书用汉语拼音、国际音标、汉字三种方法注音，特供给一般隐语爱好者、语言学家、公安部门、民政部门参阅。

欢迎读者多加指教。

楼 尉

2008 年 5 月 18 日 于宁波

前 言

张天堡教授是笔者恩师，安徽蚌埠市人。

张教授出生于河南古怀庆府城内，三、四岁即与家人、邻里“茶言”^[1]，讲说徽宗语。可以二分，可以三分，可以四分，也可以用徽宗语讲外语，极其娴熟，开口即得。张教授后来又厦门大学进修《语言学》、《方言学》、《音韵学》等等，所以说，张教授研究徽宗语，是得天独厚，独步语林的。

他认为赵元任先生^[2]所写的“北平 mai-ga (买 - 沓)”式反切语中，存在问题。安家驹先生在写《盲人密语》时也说“与赵元任先生的某些定则不尽相同”。

安家驹^[3]先生所写的东北地区 mai-ga 式反切语资料，比赵元任先生收集到的更准确，更可靠些，而且名称也完全相同，都是“徽宗语”（文中误作“会中语”）。

张教授认为，宋徽宗坐朝开封，“徽宗语”名称，盛兴起于河南，河南的 mai-ga 式反切语应该是正宗的，是地道的。

他还带领我们调查了淮河流域现在存在的反切语，……

为此，我认为他写的《徽宗语解读》一书，从根本上解析了

徽宗语的产生、结构、盛行、流传等等；较全面地，正确地解读了这种产生于中原，流传于全国的 mai-ga 式反切语——徽宗语。

《徽宗语解读》一书，不但使这种曾经在历史上风靡一时的时髦隐语得到解读；而且使中国历史上著名的“艺术皇帝”赵佶，在他的徽宗字、徽宗画、徽宗诗词、徽宗瓷器及大鉴赏家的名分上，再增加一道亮丽的光采——徽宗语言。

陈 娟

2008年5月18日 于淮北

注 释

- [1] 茶言：使用徽宗语讲话，叫“茶言”。
- [2] 赵元任：中国著名语言学家，后移居美国，著述颇多，被称为国际语言学家。赵元任是中国最早的反切语研究家，作有《反切语八种》。

赵元任先生从1927年开始在全国调查收集，写了：北平买沓式、北平妹沓式、北平颠他式、常州字语、崑山切口语、苏州威分、广州燕子语、福州厦语，合计八种，1931年出版，收集在《国立中央研究院历史语言研究所集刊》第2本第3分册中。

- [3] 安家驹：安先生在《汉语学习》上有两篇报道。并说明徽宗语（文章误作“会中语”）沿行到东北大连、金县营口等地区。

北平 mai-ka 式反切语：即中原地区，特别是河南地区流行的“徽宗语”。也就是安家驹先生调查到的东北盲人“会中语”。（详见《汉语学习》86年第6期、87年第5期）

序 一

拜读了张天堡教授大作《徽宗语解读》后，颇觉：材料新鲜，内容精彩，观点新颖，很有学术价值与实际用途，是一本颇具中华文化遗产特点的书籍。

《徽宗语解读》说的是一种反切语。大家知道，汉字的读音，一般是由声母、韵母和声调组合而成的。分析的时候，可以一分为二：即声母是一个部分，因韵母和声调总是绑在一起的，所以韵母与声调是另一个部分。

反切的基本原理是，一个字的读音通常是由声母和韵母与声调两个部分组成的。反切时就分别用两个字来完成这两个部分。其中一个字，通常叫反切上字，表示第一个部分；另一个字是韵母与声调，通常叫反切下字，表示第二个部分。

由于字音的韵母有开口呼、齐齿呼、合口呼、撮口呼之别，所以不同的“呼”，在组织反切语时都有它特定的规则。这些规则，简单而不复杂，容易掌握与运用。这在《徽宗语解读》一书里都有详细的说明，这里就不多说了。

我要再说的是，用反切语组词造句，并作为交际工具，不独

中国的北方或淮河流域有，南方也有。当然，各地的形式可能有些不同，使用对象的宽窄程度也有不同。如闽语福州话的“切脚词”，闽南漳州地区的倒反切语，等等，都属于这类反切语的特殊语言。所以它确实是一种不可忽视而且很值得研究的一种语言现象。

著名语言学家赵元任先生早年就曾调查过这类反切语，他所写的《反切语八种》（收集在新版的《赵元任语言论文集》商务印书馆2007年），其中所提到的一些资料，跟《徽宗语解读》一书里所说的反切语有密切关系。

原来，随着时间推移，赵元任先生的《反切语八种》成了后人的谜语，也成了语言学界的难题。张天堡教授经过的认真整理研究，解决了《反切语八种》中的第一个难题：即“mai-ka式”反切语解读，这就不能不引起我们的重视。

张天堡教授经过多年的调查，对赵元任当时没有调查到的一些资料加以追补或改变，这是一件好事。这并不会影响赵元任先生原有的伟大成果；相反，这更能使赵先生原有成果更加完善，更加合理。张天堡先生是有功的，其功可嘉。

张天堡收集的资料不仅比赵元任更加丰富，而且在分析研究这些资料时所得出的观点还有许多独到之处。宋代的皇帝都那么重视这种语言现象，而且这种语言至今还在民间中流传，这是值得引起重视的，应该进行研究。

张天堡是我的学生，他曾于上世纪80年代末来我校中文系进修，专修过我的“汉语音韵学”等课程。我们都了解他：他的勤奋刻苦，治学严谨的态度，给我们留下了深刻的印象。从他的籍里背景，年龄背景和知识结构上看，他都是很好的。他对反切语的研究确实独到的。我曾鼓励他深入调查，精心研究。这本

《徽宗语解读》可说是他几十年研究的成果，可喜可贺。

我力荐张天堡教授《徽宗语解读》这部著作，希望专家、学者和隐语爱好者都能喜欢这本书。我想，它的出版，不仅对全国各地各种反切语的研究有很大的帮助，而且对反切历史、语音变化和汉语语音史的研究以及社会语言学、修辞学、语言学和语言学的其他学科的研究，都有一定的意义。

中国戏剧出版社能出版这部著作，一定能在语言学的书籍宝库中增添一颗璀璨的明珠，引起国内外语言学者的关注，谢谢！！

另外，书中还谈到另一种反切语：即淮河流域回民专用的“塞挖子”。张教授从 90 年代起，一直在调查这种独特的交际工具。他带领着青年教师与学生，沿淮河两岸访问，发现正阳关、蚌埠、临淮关等地回民、汉人，都有会讲“塞挖子”反切语的。

这一发现，更能说明反切语的长久性，普遍性，……反切语扎根民间，深受人民喜爱。它是各地区、各民族共同所有的非物质文化遗产财富。

周长楫

2008 年 10 月 8 日 于厦门大学

序 二

用反切过程说话的“反切语”

张天堡先生经过多年研究，基本上摸清了反切语的产生、发展和应用规律，特别是对 mai - ga 式反切语，就是“徽宗语”做了全面研究，写成了《徽宗语解读》。

“反切语”是什么？黄侃《文字声韵训诂笔记》（上海古籍出版社 1983 年）说“反切出于反语”。《辞海》（上海辞书出版社 1979 年）对“切口”的解释中有：反切语是“用反切造成的语词”。例如“一”，说“也基”，“九”，说“爷九”等等。张天堡先生认为：反切语就是反切，它们都属隐语。反切是书面隐语，反切语是口头隐语。

其实，反切语就是根据反切原理把拼写音节的过程当做结果来表达的，具有隐蔽性的词语。反切和反切语相同，但是使用方式和目的不同。反切是为了打破汉字注音的局限，采用两个字拼写出一个音节的拼音方法，例如，

“走”的反切拼音是“子苟”，按照普通话拼写的结果是“zi - ǒu”。而反切语用“宰狗”表示“走”，也是这个原理。不同的是表现出来的拼写：反切是“zi - gǒu”；而反切语拼写出来是“zǎi - gǒu”。用这样的声音表达词语就跟日常自然语言在形式上很不同，具有隐蔽性，可以做行业隐语使用。

反切语没有机械采用反切习惯用的字，而是创造性地选择具有记忆理据的语素使用的字。例如“宰 - 狗”构成述宾有意义的词组，很方便记忆，而反切用的“子 - 苟”毫无结构理据。反切本来是用来注音的，当然回避反切中的两个字在语素关系具有理据性是最科学的，这样可以避免对语音信息的干扰。

反切是由少数文人创造的注音工具。反切语是民间百姓集体创造的隐蔽性的语言。这种隐语多被商人、算命先生、学生和市民使用，除了可以隐蔽信息，还可以增加神秘感、新奇感。由于具有隐蔽性，也被叫做“黑话”，但是不是黑社会的人使用的语言。

1931年，赵元任通过全国调查，写出了《反切语八种》，引起人们对反切语的注意。接着不断有人报道各地反切语应用情况。《反切语八种》成为一本谜语一样的“天书”。《徽宗语解读》解读了赵元任留下的难题，对赵元任说的“北平 mai - ga”反切语做了全面的补充和说明，是一本很有价值的语言学著作。

跟一般语言一样，反切语也有方言。各个方言区的反切语一定会根据自己的方言进行反切方式的拼音。反切语曾经遍布全国各个方言，是汉语文化多元性的精彩表现。

作者认为反切语有2000多年历史。反切和反切语几乎

同时产生。反切是文人在反切语基础上加工制造出来的。我们觉得这个先后关系有需要进一步论证。我们一般认为反切是中国从印度传播佛教的过程中受到印度拼音文字的影响产生的最早的汉语拼音方案。到底这个原理先用于注音还是先用于说话，恐怕不是像作者说的。

反切语在语言代码中有什么理论价值？丰富了我们对于语言符号的认识。语言符号有常规编码和变异编码。最常规的编码是一般口语，这是一切语言代码的基础。最常见的变异代码是文字，使语言代码突破听觉局限。接近口语的文字编码是常规，脱离口语的文字编码是反常的，例如欧洲的拉丁文和中国文言文。文字代码不方便的时候还要继续编码，例如汉字历史上的电报代码，现在的汉字电脑输入代码。但是，对口语代码进行再编码的例子没有这么常见，不过反切语给我们提供了一个很好的例子。当然，反切语的应用价值无法具有普遍性。

我很高兴给《徽宗语解读》写序言。希望读者喜欢这本书，能够通过它认识反切语，也希望读者和作者不被我的认识局限，获得对反切语更加深刻的认识。

彭泽润

2009年8月2日 于在长沙

目 录

内容提要	楼 尉	1
前 言	陈 娟	1
序 一	周长楫	1
序 二	彭泽润	1
第1章 导论		1
第2章 徽宗语		4
第3章 产生		8
第4章 结构		21
第5章 开口呼		28
第6章 齐齿呼		35
第7章 合口呼韵		40

【徽宗语解读】

第8章 撮口呼韵	47
第9章 舌尖韵字(1)	52
第10章 舌尖韵字(2)	56
第11章 零声母字	61
第12章 特殊字	70
第13章 “儿”与“二”	77
第14章 倒切	81
第15章 一分三	85
第16章 一分四	95
第17章 反切外语	105
第18章 淮河流域反切语	114
第19章 总结	132

后 语	葛师智 137
-----------	---------

主要参考文献	139
--------------	-----

附：徽宗语音节字典	141
-----------------	-----